

Ale brider

Klezmer

Intro: ab Takt 25, nur 2. Klammer.

$\text{♩} = 120$

am dm am

Un mir zay - nen a - le bri - der, oy, oy, a - le bri - der! Un mir zin - gen

This section consists of five measures of music for two staves. The top staff is in common time (indicated by a '2') and the bottom staff is in bass clef common time (indicated by a '4'). The vocal line includes lyrics in Yiddish. Measure 1 starts with 'am'. Measures 2 and 3 start with 'dm'. Measure 4 starts with 'am'. Measure 5 ends with 'gen'.

6 am dm E⁷ am G C F

frey - le - khe li - der, oy, oy, oy. Un mir hal - tn zikh in ey - nem, oy, oy,

This section begins at measure 6. It features three staves. The top two staves are in common time (indicated by a '2'), while the bottom staff is in bass clef common time (indicated by a '4'). The vocal line continues with lyrics. Measure 6 starts with 'am'. Measures 7 and 8 start with 'dm'. Measure 9 starts with 'E⁷'. Measures 10 and 11 start with 'am'.

12 C D F E⁷ am | Begl. tacet |

zikh in ey-nem, a - zel - khes is ni - to bay key-nem, oy, oy, oy. Tay ray ray

This section begins at measure 12. It features three staves. The top two staves are in common time (indicated by a '2'), while the bottom staff is in bass clef common time (indicated by a '4'). The vocal line concludes with a coda. Measure 12 starts with 'C'. Measures 13 and 14 start with 'D'. Measure 15 starts with 'F'. Measure 16 starts with 'E⁷'.

18. E⁷ am E⁷ am

Gesang tacet in Wdh.

ray ray ray, tay ray ray ray, ray ray ray, tay ray ray ray ray, ray,

25. E⁷ am

tay ray ray ray, tay ray ray ray, ray ray ray, tay ray ray

30. E⁷ am E⁷ am 1. 2.

ray ray ray ray ray ray.

Musikal. Arrangement angelehnt an die Aufnahme der Klezmatrics, CD "Shvaygn = Toyt", piranha (1989)

Un mir zaynen ale brider,
Oy, oy, ale brider!
Un mir zingen freylekhe lider, oy, oy, oy.
Un mir haltn zikh in eynem,
Oy, oy, zikh in eynem.
Azelkhes iz nito bay keynem, oy, oy, oy.

Refrain: Tay ray ray ray ray ray.....

Un mir libn zikh dokh ale,
Oy, oy, zikh dokh ale,
Vi a khosn mit a kale oy, oy, oy.
Un mir zaynen freylekh munter,
Oy, oy, freylekh munter,
Zingen lider, tanstn unter, oy, oy, oy.

Un mir zaynen ale eynik,
Oy, oy, ale eynik,
Tsi mir hobn fil tsi veynik, oy, oy, oy.
Un mir zaynen ale brider,
Oy, oy, ale brider!
Un mir zingen freylekhe lider, oy, oy, oy.

*Wir sind alle Brüder, wir singen fröhliche Lieder. Und wir halten alle zusammen, so etwas gibt es sonst nirgends.
Wir lieben uns alle wie Braut und Bräutigam. Wir sind fröhlich munter, singen Lieder und tanzen.
Wir sind alle vereint, ob wir viel oder wenig haben. Und wir sind alle Brüder und singen fröhliche Lieder.*

Text von Morris Winchevsky.

Diese Verse entwickelten sich aus einem früheren sozialistischen Gedicht Winchevskys ("Akhdes" (Einigkeit), 1890).